Repères

Le magazine de la ville de Saran / juillet - août 2013 n° 190

www.ville-saran.fr

Dossier :
Retour sur Les Rencontres Saranaises

Portrait :
Edouard Gallégos

Actu :
Cuisine centrale : aux nouvelles normes du froid

dans le rétro

● 18 juin, les élus visitent le chantier de la maison Asclépios (maison des médecins) sur le pôle des cliniques.

● 24 et 25 mai, dans le cadre de Paroles d'habitants, 10 ans déjà ! le groupe présente et joue le spectacle musical Ça rend heureux , et invite Céline Caussimon en concert au TTN.

● 24 mai, Mme Jacqueline Mansourian-Robert, présidente de l'association Dialogue Autisme Loiret, est faite chevalière de la Légion d'honneur.

● 25 mai, les élus municipaux à la rencontre des habitants des quartiers ouest.

● 30 mai, Les métiers de l'artisanat, l'exposition réalisée par la classe de 3e DP3 du collège Jean-Pelletier, est inaugurée au collège avant sa présentation aux Rencontres saranaises.

● 1er juin, Partir au... Canada, propose une projection-conférence Marcheurs du grand nord à la médiathèque en présence de la réalisatrice Dominique Simonneau et du chef de l'expédition Pascal Hémon.

● 2 juin, bonne humeur et convivialité au 10e repas du quartier de la rue des déportés.

● 8 juin, les stèles de Christiane Deville Ne les oublions pas s'érigent à la galerie du château de l'Étang.

● 6 juin, inauguration du Chemin adapté pour personnes à mobilité réduite dans le bois du château de l'Étang.

www.ville-saran.fr

sommaire n° 190

2 - dans le rétro
3 - éditorial
4 - regards
. Retour sur les Rencontres
8 - actualités
. Aux nouvelles normes du froid
9 - sorties
. Gourmandises et Photographies des écoliers
10 - loisirs jeunes
. Vacances vertes au Grand Liot
. En route vers les vacances
. Cinéma et mini-camps au Grand-Liot
12 - calendrier
14 - info social
. L'accessibilité au cœur des débats
15 - actu
. Des photographies pour toute la famille
16 - ici... et là
. Les bienfaits de la natation prénatale
. L'avenir de Saran ?
18 - espace public
. Fêtes pour tous
. Le chiffre du mois
. En bref
20 - vies / visages
. Un enfant du coin
22 - vie associative
. L'Harmonie intercommunale souffle ses cent quarante bougies
23 - carnet
24 - l'image du mois
. Saran Zen de M. Gemgembre

REPÈRE mensuel de la ville de Saran
• directeur de la publication : Maryvonne Hautin, maire.
• réalisation: service communication.
• photos : Nicolas Brochard (service communication).
• conception-maquette : Point Image Paris, pour H.B.C.
• impression : Imprimerie Nouvelle.
• tirage : 8 000 exemplaires • dépôt légal : juillet - août 2013
• ISSN : 0153-7016.
• distribution : par nos soins
• Repères : 02 38 80 35 33 • courriel : communication@ville-saran.fr

• Imprimé sur papier FSC recyclé

RECYCLÉ Fabriqué à partir de matériaux recyclés FSC® C017278

éditorial

Sacrées Rencontres !!!

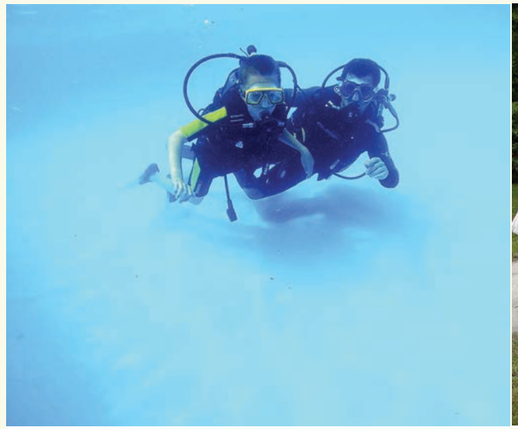
Même la météo n'a pas réussi à gâcher ces Rencontres Saranaises. Bien sûr, la déception s'est lue très fortement sur les visages lorsque samedi, alors qu'il y avait une très forte affluence, l'orage s'est abattu. Après une demi-heure de pluie intense, nous nous sommes retrouvés les uns trempés des pieds à la tête, essayant de préserver leur stand ou celui du voisin, les autres pataugeant allègrement dans des mares d'eau... Dans le même temps, il a fallu réagir très vite pour sauver ce qui pouvait être sauvé, annuler les prestations qui pour des raisons de sécurité ne pouvaient plus avoir lieu sur les scènes... et prendre des décisions sur le maintien ou non de ces Rencontres.
Associations, Entreprises, Services municipaux ont mutualisé leurs moyens avec tous le même mot d'ordre : on continue !!! Et là, les mots Solidarité et Entraide qui étaient un thème fort de ces Rencontres saranaises, placées sous le signe de « Ensemble Vivons notre Ville », ont pris tout leur sens. Dès le lendemain, tout le monde s'est retrouvé de bon matin, de bonne humeur, pour nettoyer, réinstaller, etc.
Et quel succès ce dimanche !!!
Je tiens particulièrement à remercier toutes les forces vives de la commune qui ont participé à ces deux jours et en ont fait un si grand succès. J'adresserais un remerciement appuyé à tous les services municipaux et notamment au groupe de pilotage des Rencontres 2013, qui a énormément travaillé à l'organisation, s'est investi pendant de nombreux mois et m'a « épaulée » pendant ces deux jours pour faire de ce moment une si belle démonstration de ce qu'est le service public de proximité au quotidien. J'ai pour habitude de dire que nous, les Élus, sans le travail fourni quotidiennement par le personnel municipal ne serions rien, et je le confirme.
C'est pour cette raison, et pour bien d'autres, que je participe avec d'autres élus Maires, au combat qui est mené contre l'acte III de la décentralisation, loi dite de Modernisation de l'action publique. Nous refusons et demandons l'abrogation de la loi Sarkozy de 2010 qui je cite, « remet en cause le principe constitutionnel de libre administration des collectivités territoriales en contraignant les communes à des regroupements autoritaires dans des intercommunalités aux périmètres et aux compétences élargies ». Pour nous, l'intercommunalité doit demeurer une structure de coopération volontaire entre communes ayant décidé d'unir leurs moyens au service d'un même projet.
Le temps des vacances, bien méritées pour tous, approche. Je sais qu'au vu du contexte économique beaucoup de familles ne partiront encore pas cet été. Je souhaite néanmoins à tous de pouvoir profiter des activités d'été mises en place par la municipalité et vous souhaite de bonnes vacances.

Très Cordialement,

Maryvonne Hautin,
maire de Saran

Retour sur les Rencontres Saranaises des 8 et 9 juin derniers

Photographies : N. Brochard, D. Vandevelde, A. Rappeneau, Ch. Delafoy.



3 questions à ...

Pierre-Yves et Aude, qui, accompagnés de leurs trois enfants, ont participé à l'une des balades cyclistes, placées sous le signe de l'aménagement urbain et des déplacements doux.

Repères : Quelles sont vos impressions sur cette sortie vélo ?

C'est très bien car cela nous a permis de découvrir notre ville, des petits chemins que nous ne connaissions pas. Ce qui nous permettra à l'avenir de rouler en toute sécurité, en évitant des axes dangereux comme par exemple l'ancienne route de Chartres. Nous avons pu, avec les accompagnateurs, relever des points noirs comme les piquets à l'entrée d'un lotissement qui ne sont pas du tout adaptés pour les vélos, ou encore un passage à piéton mal placé rue Passe-debout.

Qu'avez vous pensé de l'aspect aménagement de la balade et des anecdotes racontées ?

On a appris des choses. C'est sympa de découvrir l'histoire de certains quartiers ou l'origine de noms comme ceux du Vilpot ou des Chimoutons. Sur le plan de l'aménagement c'était très intéressant de se voir présenter les projets municipaux en cours (réaménagement du Bourg, future crèche…) et aussi l'attention que porte la mairie au devenir de la friche industrielle de la Chatonnerie et de celle de Quelle.

Vos enfants Mayeul, 8 ans, Corentin, 6 ans et Domitille, 4 ans, ont participé. Cela leur a plu ?

C'est une sortie familiale, un peu sportive, qui se fait facilement. Les enfants se sont bien amusés, ont aimé rouler sur les bosses et passer sous les tunnels. Cette balade est conviviale et agréable pour tous les âges. On la conseillera. Et si elle est de nouveau proposée, on la refera.

Au major Christophe Grandjean, et au brigadier David Gaillet de la compagnie CRS 51.

Repères : Vous participez pour la première fois aux Rencontres. Dans quel objectif ?

C'est l'occasion de faire connaître notre métier et de dissiper des préjugés, des idées floues. Beaucoup de personnes pensent que nous sommes militaires alors que la CRS 51 est une unité de la police nationale. Installés sur Saran, nous dépendons du groupement de Rennes. Il y a 61 unités de CRS en France et celle de Saran compte 130 personnes.

Quelles sont vos missions ?

Nous ne faisons pas que de la répression. Nous effectuons surtout de la prévention et de la sécurisation (plages, vélo, motos, pistes rurales…). Nous assurons aussi du maintien de l'ordre, de la garde statique (monuments officiels). Nos missions sont très variées. Nous allons par exemple effectuer le départ du Tour de France cycliste.

Quel a été l'accueil du public ?

Les gens ont un peu d'appréhension au début. Ils posent ensuite des questions. Ils sont surpris de voir qu'on a autant de matériel. Si nous sommes invités de nouveau par la mairie, nous reviendrons avec plaisir. Les retours sont très positifs.

À Olivier Cirotteau, directeur général des services municipaux.

Repères : Quelle est l'implication des personnels municipaux dans l'organisation et la gestion des Rencontres ?

Presque tous les services sont sur le pont. Ceux qui ont vocation à être représentés, c'est à dire les services à la personne au sens large (culture, sports, enfance, jeunesse, CCAS, 3e âge, PIJ…). Mais aussi des représentants des services techniques, comptables, administratifs qui, sous le mode du volontariat, participent à des fonctions-support comme l'accueil, la logistique... On essaie de mobiliser le plus de monde. Les Rencontres sont un grand moment en termes d'entraide et de solidarité dans le travail. Il s'y tissent des liens inter-personnels qui perdurent le reste de l'année. Tant pour les anciens agents que pour les nouveaux.

C'est une fête qui se prépare longtemps en amont ?

Les Rencontres demandent six mois de préparation. Avec des réunions hebdomadaires et un comité de pilotage qui se réunit tous les mois. Elles ont un rôle politique dans le sens où elles sont une vitrine de nos métiers, des savoirs-faire des territoriaux. Elles illustrent la valeur du service public de proximité, surtout à une époque où des réformes et des modifications institutionnelles tendent à remettre en cause nos spécificités.

Les Rencontres sont le rendez-vous de tous les Saranaises et Saranais, et bien au-delà. Vous y tenez ?

Ça fait partie de notre culture de travail. Au-delà de nos métiers, nous représentons une conception de l'intérêt général, du service public républicain. Pour cela et pour, beaucoup d'autres choses, les Rencontres sont un moment privilégié de la vie municipale et de la vie de la cité.

Propos recueillis par Clément Jacquet

Cuisine centrale

Aux nouvelles normes du froid

Du 26 juillet au 13 août la cuisine centrale va remplacer la totalité de son système de gaz frigorifique. Des travaux de mise en conformité qui n'occasionneront aucun trouble pour les bénéficiaires des repas.

Françoise Gaillard, Thierry Roux, François Beluet.

Le dispositif de refroidissement de la cuisine centrale va être entièrement changé cet été. Cette opération entre dans le cadre de la mise en conformité des installations avec les textes européens de lutte contre les gaz à effets de serre. Les cuisines collectives doivent remplacer le gaz frigorifique actuel par un autre moins polluant pour la couche d'ozone. « Cette directive de 2011 doit être mise en application en 2014, explique Françoise Gaillard, responsable de la restauration municipale. Nous allons tout remplacer. Les installations actuelles datent de la création de l'équipement en 1991 et il devenait nécessaire de procéder à leur modernisation, pour éviter par exemple de tomber en panne du jour au lendemain. C'est une bonne mesure ». Il s'agit de changer les tuyaux, le compresseur du local technique, les évaporateurs des chambres froides ainsi que l'automate de télé-gestion et de télé-surveillance. Les deux cellules de refroidissement à doubles portes vont être remplacées par trois nouvelles cellules, soit une capacité supplémentaire de 150 repas journalier, dans un premier temps. Rappelons que la cuisine centrale fournit en moyenne 1 500 repas par jour à l'attention des écoles, du personnel communal, du foyer Georges-Brassens, du portage des repas et des centres de loisir.

Une plus grande sécurité sanitaire

Le coût de l'opération s'élève à 260 000 euros, soit le quart du budget annuel d'entretien des bâtiments communaux. « Il s'agit d'une ligne budgétaire importante, d'un vrai choix, d'une vraie volonté des élus, souligne François Beluet, directeur des services techniques municipaux. Nous avions deux possibilités : Conserver les installations existantes en y activant le nouveau gaz. Solution moins coûteuse mais sans aucune garantie d'avenir. Ou bien tout mettre à neuf avec un gaz plus performant. C'est celle-ci qui a été choisie ». La rénovation complète du système frigorifique présente de très nombreux avantages. « Avec l'ancien dispositif il y avait parfois des fuites, des problèmes de maintenance, reprend Françoise Gaillard. Avec la nouvelle installation il y aura moins de surveillance et une sécurité sanitaire plus grande, notamment en ce qui concerne les cycles de refroidissement ». Un point sur lequel abonde Thierry Roux, chef cuisinier : « Cela devenait nécessaire. Ce sera un confort pour tous les cuisiniers. Avec les trois cellules on va pourvoir passer de deux à six cycles. On pourra par exemple faire des rôtis sans souci, avec des temps de cuisson et de refroidissement mieux maîtrisés (Ndlr : obligation de passer de 63° à 10° en moins de deux heures) ». L'installation du nouveau circuit du froid n'occasionnera aucune gêne pour les bénéficiaires. La mairie a en effet passé un marché avec un prestataire extérieur qui assumera, pendant la durée des travaux, la fabrication et la distribution des repas. ●

Clément Jacquet

Gourmandises et photographies des écoliers

Deux expos placées sous le signe de la jeunesse cet été. Avec, du 2 au 5 juillet « Photographes en herbe », travaux des écoliers du Bourg. Puis du 17 juillet au 4 août « Gourmandises », parcours gourmand des mots et des mets.

La galerie du château de l'Étang accueille du 2 au 5 juillet les travaux des jeunes photographes en herbe de l'école primaire du Bourg. Une série de clichés numériques réalisés lors d'une classe découverte effectuée en octobre par une cinquantaine d'élèves à Verrières en Forez, dans le département de la Loire. « C'est un projet bâti avec une photographe professionnelle et une musicienne intervenante en milieu scolaire, explique Céline Mercey (CM1) et Agnès Houzé (CM2), professeures des écoles. Nous présentons une centaine de photos (paysages, macro, insectes, champignons...), accompagnés de vidéos, de fonds sonores. Les jeunes ont illustré acoustiquement ce qu'ils voyaient. Le résultat est très intéressant ».

C'est à un voyage réjouissant pour les papilles et pour l'esprit auquel nous invite du 17 juillet au 4 août l'exposition « Gourmandises », présentée par la Boîte Maison Clétante. Une expo familiale à partir de trois ans, ludique, interactive, qui éveille les enfants à l'art culinaire, à la lecture et permet d'échanger autour du thème de la cuisine, de la nourriture, de la littérature, de la langue française et de l'imaginaire. « C'est aussi et surtout une porte d'entrée vers la littérature jeunesse, une invitation à la poésie, explique Sandrine Berger, plasticienne-scénographe. L'expo fait fonctionner l'imaginaire. C'est une articulation entre les images et les mots. Nous présentons un ensemble d'animations qui permettent à l'enfant d'être actif et réceptif, avec comme fil rouge, le plaisir et la gourmandise du langage ». Au programme : Jeux de mots, d'assemblages, jeux sonores, visuels, de manipulation, de mimétisme...

Les expressions culinaires ramènent leurs fraises

Les visiteurs, en ouvrant les marmites du piano de cuisine, pourront entendre comptines, poèmes en lien avec la gourmandise, recettes. Ou encore découvrir le musée imaginaire des ustensiles célèbres avec « La véritable louche qui a remué la soupe de Gargantua », « Le moule à madeleines de Marcel Proust » ou celui à gaufres du capitaine Haddock... Un parcours gourmand qui comprend aussi le jeux des expressions à l'attention des enfants et des jeunes. Avec une décoration où les sucettes et bonbons géants, colorés, avivent les regards et les commentaires. « C'est un sujet fédérateur, assure Michèle Abomès, chargée de la programmation des expositions. Le public ne doit pas se focaliser sur les papilles car il n'y a pas de dégustations mais davantage sur les jeux

d'esprit et la découverte ». Pour les jeunes l'expo est une invitation à la lecture. « Sans le côté parfois rébarbatif de l'écrit, poursuite Sandrine Berger. Les références, les clins d'œil fourmillent autour d'un univers sonore et visuel. Ils permettent d'amener l'enfant au cœur d'un sujet. Il n'y a pas d'olfactif ni de dégustatif, on tourne autour. L'expo fonctionne bien au niveau pédagogique et nous invitons les centres de loisirs à la découvrir ». La municipalité a également prévu une série de petites animations autour du thème de la gourmandise. ●

Clément Jacquet

Expositions

« Photographes en herbe »,
du 2 au 5 juillet et
« Gourmandises »,
du 17 juillet au 4 août.
Galerie du château de l'Étang. Entrée libre
Ouverture : du mardi au vendredi de
14h à 17h 30
Samedi et dimanche : de 14h 30 à 18h 30
Fermés les lundis
Téléphone : 02 38 80 35 70

Loisirs jeunes

Renseignement : Animations Municipale

02 38 80 34 00 / www.ville-saran.fr

Vacances vertes au Grand Liot

Le centre nature du Grand Liot est cet été le cadre splendide de nombreux séjours (découverte, ferme, sport, trappeurs, cinéma), pour les 6-17 ans. Inscrivez-y vite vos enfants !

Dans un cadre naturel privilégié, en peine Sologne, les jeunes Saranaises et Saranais ont la possibilité de participer à de nombreux séjours de qualité. Ce sont autant de semaines de dépaysement, de découverte et de bien-être, notamment pour les enfants qui ne partent pas en vacances. Le domaine du Grand Liot, avec sa ferme pédagogique, sa forêt et ses étangs, propose cet été, pour les 6-12 ans, trois séjours à thème. Tout d'abord le « Séjour Découverte nature », avec l'exploration de la faune et de la flore des étangs et des mares, la construction de cabanes, des sorties sur les traces et empreintes, des veillées à l'affût, des randonnées nature à pied, à cheval et à vélo... Ensuite les « Séjours Ferme », avec le soin et le nourrissage des animaux, les balades en carriole, la découverte du jardin potager, les sorties à la ferme pédagogique ou au parc animalier... Enfin les « Séjours Sports de plein air ». Au programme : Canoë-kayak, équitation, courses d'orientation, VTT, accrobranche... Nouveauté 2013, à l'attention des 12-15 ans, la mairie met en place un « Séjour trappeurs », vivement demandé par cette tranche d'âge (12 places maximum). Il se présente sous forme de mini-camps avec équitation, VTT, canoë kayak, construction de cabanes, pêche, four à pain, astronomie... De belles heures de loisirs et d'apprentissage de l'autonomie en perspective. ●

Clément Jacquet

Un été à la piscine

Le centre nautique ouvre ses portes tous les jours du 27 juin au 1er septembre. Les baigneurs, à 90 % des jeunes, peuvent profiter des deux bassins, du toboggan et de l'aire de plein air. Repères consacrera le mois prochain cette page à la piscine, à ses activités et au SEA (Sport été animation).

En avant toute... vers les vacances d'été

SERVICE ENFANCE 02 38 80 34 93

JUILLET 2013

Du 8 juillet 2013 au 2 août 2013

Accueil de loisirs Marcel-Pagnol

Rue du Grand Clos

Centre maternel (3 à 5 ans) : 02 38 79 01 31

Centre primaire (6 à 8 ans) : 02 38 79 01 32

Le thème du séjour sera axé sur « l'escale aux Antilles » (découverte du folklore, l'artisanat, la faune et la flore, les dégustations et les arts culinaires, le créole, les langues, les fonds marins, la géologie...). Univers haut en couleurs, en musiques, aux couleurs, aux danses...

Accueil de loisirs Base de la Caillerette (9 à14 ans)

95 rue de la Poterie / 02 38 74 00 38

Le thème du séjour sera axé autour « du sport aventures » (découverte de la nature, de l'environnement...), des sports de plein air, rencontres inter-centres (jeux/grands jeux en milieu urbain/rural), course d'orientation, randonnée pédestre, activités nautiques... Et de nombreuses sorties, rencontres liées à la thématique du séjour, temps de divertissement (veillées, campings au Grand Liot, nuits au centre...).

AOÛT 2013

Du 5 au 30 août 2013 (fermeture les 15/16 août 2013)

Accueil de loisirs Marcel-Pagnol maternel (3 à 5 ans)

Rue du Grand Clos / 02 38 79 01 31

Le thème du séjour sera axé sur le thème « si j'étais un super-héros... je remontrais le temps, j'aurais de super-pouvoirs, je serais un super-sauveur de la planète... ». Place à l'imagination, aux créations, aux superbes inventions... Nombreuses sorties, temps forts durant le séjour (veillées, piscines...).

Accueil de loisirs Marcel-Pagnol primaire (6 à 8 ans)

Rue du Grand Clos / 02 38 79 01 32

Le thème du séjour sera axé sur les « super héros et les aventuriers de tout temps » (monde des COMICS, des robots, des univers des AVATAR, capes et épées...). Place aux sciences et techniques, les super-pouvoirs, les inventions... Nombreuses sorties, temps forts durant le séjour (veillées, piscines, campings au Grand liot...).

Accueil de loisirs Base de la Caillerette (9 à14 ans)

95 rue de la Poterie / 02 38 74 00 38

Le thème du séjour sera axé sur la « science fiction : mondes imaginaires et extra terrestres » (création d'une nouvelle civilisation durant le séjour à la base : coutumes, costumes, vie quotidienne, langage, alimentation, codes et règles de vie, loisirs, habitation...). Tout reste à inventer.

Nombreuses sorties, temps forts durant le séjour (veillées, piscines, campings au Grand liot...).

DATES LIMITES D'INSCRIPTION

Période concernée	Date d'ouverture des Accueils de Loisirs	Date limite d'inscription
Juillet : séjour du 8/07 au 2/08/2013	Du lundi 8/07 au vendredi 12/07/2013	26/06/13
	Du lundi 15/07 au vendredi 19/07/2013	3/07/13
	Du lundi 22/07 au vendredi 26/07/2013	10/07/13
	Du lundi 29/07 au vendredi 02/08/2013	17/07/13
Août : séjour du 5/08 au 30/08/2013 (attention : fermeture les 15 et 16/08/2013).	Du lundi 5/08 au vendredi 09/08/2013	24/07/13
	Du lundi 12/08 au mercredi 14/08/2013	31/07/13
	Du lundi 19/08 au vendredi 23/08/2013	7/08/13
	Du lundi 26/08 au vendredi 30/08/2013	14/08/13

AUTOBUS

Pour certaines activités se déroulant à SARAN, un ramassage par autobus est organisé (se renseigner lors de l'inscription en mairie-Service accueil)

INFORMATIONS

Dès à présent, les dossiers de candidature animateurs et l'offre d'emploi pour l'année scolaire 2013/2014 (accueils périscolaires et accueils de loisirs des mercredis et vacances) sont disponibles:

Animations municipales en Mairie.

Sur le site de la ville www.ville-saran.fr (accueil-recherche offre d'emploi).

Dossier à déposer en Mairie :

Animations municipales

service enfance

Place de la liberté- 45770 SARAN

Etude des candidatures et entretiens dès le mois de mai 2013.

JEUNESSE (1)

Le club de l'image propose son séjour Cinéma au Grand-Liot du 15 au 19 juillet 2013

Inscriptions en mairie pour tous les jeunes Saranais à partir de 15 ans. 8 places.

Date limite des inscriptions : 15 juin 2013.

INSCRIPTIONS ÉCOLE DE MUSIQUE ET DE DANSE :

Inscriptions à l'accueil de la mairie à partir du 3 juin et jusqu'au 16 septembre 2013 selon les places disponibles. Tarif trimestriel en fonction du Q.F.

Pièces à fournir :

Attestation d'assurance responsabilité civile et/ou extra-scolaire.

Pour les danseurs seulement :

Certificat médical d'aptitude à la pratique de la danse

Reprise des cours à partir du lundi 16 septembre 2013.

En raison des travaux de mise aux normes de la cuisine centrale (voir article p.8) **les menus des mois de juillet et août seront affichés directement sur les lieux de restauration.**

Cinéma et mini-camps au Grand-Liot

Le Club de l'image propose au Grand Liot, du 15 au 19 juillet, un Séjour cinéma. Huit jeunes, à partir de 14 ans, vont réaliser un court métrage de fiction en vidéo. Ils sont encadrés notamment par un réalisateur de l'association Cent Soleils. « Ceux qui s'intéressent au cinéma, mais aussi à l'expression comme le théâtre ou la danse, et qui veulent participer à une action créative, sont les bienvenus, explique Aurélie Garnier, animatrice. Les jeunes réalisent le film de A à Z, de l'écriture du scénario au montage du film. Il y a aussi des activités de détente et des veillées, notamment avec les séances de ciné plein air ». Le domaine du Grand Liot est un cadre superbe pour les sorties campings organisées par les centres de loisirs de la ville. « Nous organisons en juillet et août des semaines-nature, explique Anthony Fourmont, responsable du service municipal de l'enfance. Il s'agit de mini-camps (4 jours-3 nuits), avec 14 à 16 participants, pour les grands du centre Marcel-Pagnol (5-8 ans) et pour les pré-ados de la base de la Caillerette (9-14 ans). Les jeunes adorent, notamment pour toutes les

possibilités offertes : la vie à la ferme, l'équitation, le vélo, les soins aux animaux, la pêche… ». Et Julien Arrondeau, directeur de la Caillerette en juillet, d'ajouter : « C'est une bouffée d'oxygène, riche de découvertes. Comme le domaine est une structure municipale, les familles sont davantage rassurées ». Les petits de Marcel-Pagnol (3-5 ans), ont aussi la chance de profiter du Grand Liot lors de sorties-découverte sur une journée. ●

Clément Jacquet

Feu d'artifice samedi 13 juillet à 23 h, au lac de la Médecinerie

SPORTS

. Asfas Athlétisme – stade Colette-Besson
Meeting pour les qualification aux championnats de France
> Vendredi 5 juillet

. Sport Été Animation - Service des sports
(pour les jeunes de 11 à 16 ans)
> Du lundi 8 juillet au 30 août
Le dossier d'inscription devra être constitué à l'accueil de la mairie au plus tard la veille de la 1re journée de participation de l'enfant. Seuls les enfants ayant déposé un dossier complet pourront participer aux activités de la structure.

. Centre équestre (fermé du 28 juillet au 18 août)
Stage d'équitation Niveau débutant, Galops 1 et 2, Galops 3 et 4, Galops 5, 6, 7.
> Du 8 au 12 juillet
> Du 15 au 19 juillet
> Du 22 au 26 juillet
> Du 19 au 23 août
> Du 26 au 30 août

VIE MUNICIPALE

. Conseil municipal
> Vendredi 12 juillet, en mairie de 19h.

Manifestations prévues lors de la Fête nationale 2013 :
. Distribution des lampions
> Samedi 13 juillet, place de la Liberté (devant la mairie) à 21 heures.
. Départ de la retraite aux flambeaux avec l'Harmonie intercommunale Fleury-Saran
> Samedi 13 juillet, départ de la place de la Liberté vers le Lac de la Médecinerie à 22 heures.
. Spectacle pyrotechnique
> Samedi 13 juillet, Lac de la Médecinerie à 23 heures.
. Revue des sapeurs pompiers accompagnée de l'Harmonie intercommunale Fleury-Saran
> Dimanche 14 juillet, parvis du château de l'Étang à 10 heures.
. Vin d'honneur offert par la Ville
> Dimanche 14 juillet, Verrière du château de l'Étang à 11h15.

ASSOCIATION

. UFC Que choisir
Permanence de l'association
(uniquement sur rendez-vous au 02 38 53 53 00)
salle Lucien-Barbier
> Mardi 9 juillet de 14h30 à 18h.

. Comité des Fêtes
Inscriptions au vide grenier qui se déroulera le dimanche 8 septembre.
(les entrées sont à 12 € pour une voiture et 17 € pour un utilitaire ou voiture + remorque ; se munir d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile ; inscriptions réservées uniquement aux saranais)
> Samedi 31 août, devant le château de l'Étang de 9h à 12h.

. Club du 3e âge « les jeunes d'antan »
Le circuit du mardi pour le mois de juillet se fera les 9, 16, 23 et 30 juillet.
Pas de ramassage au mois d'août.
Le circuit du jeudi s'arrêtera après le 4 juillet.
Reprise normale du club les mardis et jeudis à partir du mardi 3 septembre.

PÔLE CULTUREL

Galerie du château de l'Étang

Tél. : 02 38 80 35 70 / chateau.etang@ville-saran.fr
Entrée libre

Galerie ouverte du mardi au vendredi de 14h à 17h30.
. Exposition
« Les photographes en herbes », par les élèves de Mesdames Houzé (CM2) et Mercey (CM1) de l'école élémentaire du Bourg
> Du 2 au 5 juillet.

Galerie ouverte du mardi au vendredi de 14h à 17h30.
Samedi et dimanche de 14h30 à 18h30.
Fermé le lundi
. Exposition
« Gourmandises »,
par la boîte Maisonclétante
> Du 17 juillet au 4 août.

Médiathèque

Tél. : 02 38 80 35 10 / mediatheque@ville-saran.fr
Site : www.mediatheque.ville-saran.fr
Horaires d'ouverture durant toute l'année, y compris les petites vacances
Mardi : 14h-18h
Mercredi : 10h-12h/13h30-18h
Vendredi : 14h-18h
Samedi : 10h-12h30/14h-17h
Fermé le lundi

. L'Heure du Conte (sur inscription)
> Samedi 6 juillet à 10h30 et 11 h30
(enfants non scolarisés).

L'accessibilité au cœur des débats

Table ronde autour des déplacements dans la ville, réunion sur l'accès à la culture des personnes en situation de handicap, le mois de juin a été riche en échanges et réflexions. Compte-rendu.

Association des Paralysés de France
http://www.apf.asso.fr/
Bibliothèque sonore d'Orléans et du Loiret
http://www.bsloiret.fr/
Institut Les Cent Arpents
http://www.centarpents.fr/

Samedi 8 juin, dans le cadre des Rencontres saranaises, un débat public était organisé autour du thème « Les déplacements dans la ville ». Parmi les participants, Kristof Colliot,

directeur de la délégation des APF du Loiret, René Avinain, conseiller municipal délégué au handicap, ainsi que des représentants d'associations, des personnes en situation de handicap, des élus et un public plus large.

Une loi « enjambée »

Ce débat est intervenu dans des perspectives particulières : En effet, la loi handicap du 11 février 2005 doit rentrer en vigueur au 1er janvier prochain, avec l'éventualité de poursuites juridiques et de sanctions financières pour les E.R.P. (Établissements Recevant du Public) non accessibles aux personnes en situation de handicap ou à mobilité réduite. A ce titre, les intervenants ont évoqué le rapport rédigé en mars par la sénatrice Campion. Un rapport qui dresse un constat pour le moins... mitigé : L'échéance de 2015 ne sera pas respectée. Et de proposer « D'enjamber 2015 et de poursuivre l'élan », en mettant en place des « Agendas d'accessibilité Programmée ».

Pour sa part, Kristof Colliot s'est prononcé favorable aux poursuites judiciaires envers les responsables des E.R.P. non accessibles et n'ayant pas élaboré ces agendas d'accessibilité.

Référence a également été faite à la réalisation de la deuxième ligne de tram de l'Agglo et à ses carences en matière d'accessibilité. Le représentant des APF prônant plus que jamais le dialogue et l'implication des associations concernées et la mise en place d'une plate-forme commune. De son côté, René Avinain a notamment dressé un état des lieux de l'accessibilité à Saran. Depuis la mise en place de la Commission communale d'accessibilité en 2007, un diagnostic d'accessibilité a été réalisé et de là, nombre de travaux ont été concrétisés, année après année. Une action amenée à se poursuivre au fil du temps, avec par ailleurs le projet « Handi-accueillant », élaboré en lien avec les commerçants de la commune. L'accessibilité est l'affaire de tous. ● **Arnaud Guilhem**

« **Culture et handicap »**

C'est sous ce thème qu'était placée la réunion publique de la Commission communale d'accessibilité du 13 juin.

Si l'accès à la culture est un droit reconnu pour tous, il est souvent entravé dans les faits, notamment pour les personnes en situation de handicap. Des moyens existent pourtant pour palier quelque peu à cette situation.

En ce sens, Pierre Beaufrère, vice-président de la Bibliothèque sonore d'Orléans et du Loiret, a présenté le service gratuit que propose son association, à destination des personnes non voyantes, malvoyantes et aux lecteurs empêchés. Les « donneurs de voix » bénévoles enregistrent sur cd tous types d'ouvrages (romans, revues, documents...) mis à la disposition des « audiolecteurs », qui se voient confier un lecteur perfectionné et ergonomique. 25 à 30 000 titres sont disponibles à l'échelle nationale. L'expédition et la réexpédition des cds étant gratuites.

A noter qu'un partenariat entre la Bibliothèque sonore et la médiathèque doit voir le jour dans les prochains mois.

Autre initiative en faveur de l'accès à la culture pour les personnes en situation de handicap, l'action menée depuis plusieurs années au sein de l'Institut les Cent Arpents de Saran.

Comme l'a expliqué Charlotte Dorin, directrice adjointe de l'Institut, l'association « Art pour tous » propose un samedi par mois, tout au long de l'année, différents ateliers : Percussions, danse, radio, théâtre... Des ateliers destinés aux personnes fréquentant l'Institut, à partir de 16-18 ans, qui donnent lieu à un spectacle en fin d'année. Un concert rock est par ailleurs programmé le samedi 21 septembre.

Deux exemples concrets de moyens d'accès à la culture, même si beaucoup reste à faire. ● **Arnaud Guilhem**

Des photographies pour toute la famille

Stéphanie Daudet a créé sur Saran son studio de photographie. Sa spécialité : les nouveaux-nés, les bébés, les grossesses.

Elle officie à son domicile. Dans son studio photo l'ambiance est feutrée, intime, cosy. Un écrin pour la réalisation de photos de nouveaux-nés, de bébés, de grossesses, de couples... Stéphanie Daudet, 34 ans, est depuis bientôt deux ans à la tête de sa petite entreprise : SD photographie. « Je réalise toutes des photos de famille, explique la jeune femme. Cela va des bébés et enfants, jusqu'aux adultes, en passant par les baptêmes, les communions, les mariages, les noces d'or, les enterrements de vies de jeunes filles. Ça marche bien ». Originaire de Paris, Stéphanie a obtenu lors de sa formation initiale un CAP peinture en lettres à l'ancienne puis un brevet de technicien dessinateur-maquettiste (graphiste avec option photographie). Elle a travaillé dix ans dans une agence de publicité orléanaise. « C'est une passion avant tout, dit-elle. J'ai toujours aimé tout ce qui est image. C'est lors de la naissance d'un de mes enfants qu'a eu lieu le déclic. J'ai eu pour projet de faire de la photo pour enfants. Un secteur qui est actuellement en plein développement. Les gens aiment beaucoup la photo-souvenir ». Ainsi Stéphanie Daudet voit son carnet de commandes gonfler lors d'évènements comme la Saint-Valentin, la Fête des mères, Noël, notamment avec l'utilisation des bons-cadeaux. Son cœur d'activités ? La création, la mise en scène, les reportages pour les touts petits. « C'est beaucoup de communication, assure Stéphanie. Je suis maman et je sais ce qu'elles vivent. Ma clientèle est à 80 % féminine et vient de tout le département ».

Toute une gamme de prestations

SD photographie fait également la restauration de photos anciennes, mais ne réalise pas les photos d'identité. Stéphanie Daudet a choisi le statut d'auto-entrepreneur pour créer son activité. Ce régime, souple, ne nécessite aucun apport de capital social et présente des obligations administratives fiscales et juridiques allégées. Sa société est inscrite auprès du registre de l'artisanat. à noter, pour les futurs candidats, qu'une réforme du statut d'auto-entrepreneur est actuellement en cours. Pour son lancement Stéphanie Daudet a essentiellement compté sur le bouche-à-oreille. Grâce à une inscription sur un site Internet spécialisé dans l'achat en gros elle a connu une activité soutenue lors des six premiers mois. Elle n'a pas eu recours à l'emprunt puisque le départ négocié de son ancienne entreprise, au terme de son congé de maternité, lui a ouvert des droits à prestations. « J'ai acheté des appareils, des objectifs, des flashes, souligne la photographe. Mais aussi des diffuseurs de lumière continue car les bébés ne supportent pas les flashes, des fonds pour les décors ainsi que ne nombreux accessoires pour la mise en scène ». SD photographie propose des devis gratuits et toute une gamme de prestations qui vont du simple CD avec les clichés au tirage papier et à la réalisation de livres. ●

Clément Jacquet

SD photographie en bref
Création : septembre 2011
Statut social : auto-entreprise
Objet social : photographie studio, mariage, naissance, grossesse, créations graphiques
Adresse : 1276, rue de Montaran.
45 7770 Saran
Tel : 06 62 22 85 96
Site Internet : www.sdphoto.fr
Courriel : contact@sdphoto.fr

Les bienfaits de la natation prénatale

Infos Pratiques
Cours de natation prénatale. Centre nautique de la Grande Planche.
Rue Maurice-Claret
Le samedi à 8h 45.
Tél : 02 38 79 03 50

Nous entamons, avec l'arrivée de l'été, un cycle de présentation des diverses animations municipales proposées à la piscine. Honneur aux futures mamans, avec la natation prénatale.

Chaque samedi matin, des futures mamans viennent à la piscine suivre des séances de relaxation prénatale. Activité douce, la natation prénatale est l'une des nombreuses activités de bien-être, de remise en forme et d'apprentissage proposées par la mairie, au centre nautique de la Grande Planche, tout au long de l'année. Les cours, d'une durée de 45 minutes à une heure, peuvent être pratiqués dés le début de la grossesse mais les femmes intègrent souvent les séances dans la période

des deux derniers mois. « C'est une animation que nous proposons depuis 1985, explique Hervé Demarécaux, responsable du centre nautique, qui assure les cours en compagnie de Philippe Baudron, chef de bassin. Les séances se déroulent dans le petit bassin où on a pied, juste avant la séance des bébés dans l'eau. Ce qui permet de réchauffer l'eau à 32 °, une température idéale. Ce sont des exercices lents, calmes, pas très toniques, des mouvements de relaxation et d'assouplissement respiratoire ». En milieu aquatique, le corps est en apesanteur. Cette apesanteur est d'autant plus appréciée qu'en période de grossesse la femme éprouve en permanence la gêne du poids du bébé. Comme ce sont des mouvements lents, il n'y a aucun risque de blocage ou de blessure. Ces séances permettent aussi un meilleur maintien corporel et une meilleure circulation sanguine.

Un temps social et convivial

« Nous avons été les premiers dans l'agglomération à proposer la natation prénatale, poursuit Hervé Demarécaux. Cette activité a connu un gros succès dans les premières années puisque nous avons accueilli jusqu'à 30 personnes. Aujourd'hui nous avons un groupe d'une demi-douzaine de futures mamans. Cela permet de bien travailler, de prendre le temps, d'individualiser les séances ». L'ambiance et la convivialité sont à l'ordre du jour. Chaque séance est clôturée par un chocolat chaud. C'est ainsi un espace de liens et d'échanges sociaux très appréciés, notamment pendant la période de congés de maternité, où elles sont parfois un peu isolées. À souligner qu'il y a très peu de contre-indications à l'aquagym prénatale et qu'il n'est pas nécessaire de savoir nager. Il faut cependant se munir d'un certificat médical pour assister aux cours. Comme les exercices n'ont pas d'incidences sur le déclenchement de l'accouchement, ils peuvent être pratiqués jusqu'au bout de la grossesse.

« Ces exercices correspondent à une demande, conclut Hervé Demarécaux. Cependant ce n'est pas une préparation à l'accouchement ». Cette fonction est assurée depuis l'an dernier par une sage femme, Céline Hernandez, chaque jeudi matin (de 11h30 à 12h30). ●

Clément Jacquet.

L'avenir de Saran ?

Les 8 et 9 juin, aux Rencontres Saranaises, vous avez pu découvrir une exposition sur les projets d'aménagements de la ville. Crèche, Château d'eau, Centre pénitentiaire, Aérodrome, Bourg, Quelle, Châtonnerie... autant de réalisations qui vont changer le visage de Saran dans les prochains mois et les prochaines années.

L'ancien aérodrome, cœur de la commune en devenir

La foule est venue nombreuse, malgré des épisodes pluvieux, pour questionner Maryvonne Hautin et les élus sur ces différents projets. L'ancien aérodrome tout d'abord : quand est-ce qu'ouvrent les cliniques ? Que va-t-il y avoir à côté ? Y aura-t-il une liaison avec la bretelle d'autoroute... Cet espace une fois aménagé va permettre de redessiner le territoire de la commune : nouvelle liaison entre le nord et le sud, franchissement de la bretelle d'autoroute, habitations, entreprises... Mais tout de suite, un autre panneau les interpelle. Et la prison ? Et la crèche ? Et au Bourg, ils ont trouvé quoi les archéologues ? Les interrogations sont nombreuses et le sujet intéresse les visiteurs qui se rapprochent pour écouter. Il faut dire que l'évolution de leur ville, c'est important.

Le bourg et son aménagement

Et puis il y a le devenir du Bourg. On y découvre la présentation globale de son aménagement. Il s'agit de tisser un lien entre le Bourg et le Pôle éducatif et sportif du Bois-Joly en allant jusqu'à Quelle. On y aborde donc les nouvelles voies routières, piétonnes et cyclables, le devenir du site de Quelle et de la Châtonnerie, la requalification de la RD 2020 que la ville souhaite transformer en boulevard urbain au lieu d'une « route nationale », mais aussi l'aménagement du parc du Château de l'Étang pour les personnes à mobilité réduite.

Le château d'eau, la crèche, le foyer Georges-Brassens

Autres informations à découvrir, la modernisation du réseau d'eau et la construction du nouveau château d'eau dont la première pierre a été posée le jeudi 13 juin. Mais aussi de meilleures conditions d'accueils pour nos enfants et nos aînés avec des panneaux sur la constructions de la nouvelle crèche dans le quartier des Chimoutons et la rénovation du Foyer Georges-Brassens.

Si vous avez manqué cette exposition lors des Rencontres, vous pouvez la découvrir en Mairie à l'Espace Hugues-Sellini (à droite de l'accueil). N'hésitez pas à venir ou revenir la voir et à poser toutes les questions lors des visites des élus et des réunions de quartier. ● **Sébastien Prévot**

L'avenir de Saran
Exposition sur les projets d'aménagement de la ville
Mairie – Espace Hugues-Sellini
du lundi au vendredi :
8h30 > 12h et 13h > 16h30
le samedi : 8h30 > 12h

• En bref...

• Fermeture d'été Boulangerie « Chez Louis »

La boulangerie située 325, rue du Bourg sera fermée du lundi 5 août inclus au dimanche 25 août inclus.

• Fermeture de la mairie le samedi matin

La mairie sera fermée les samedis 13, 20 et 27 juillet, 3, 10 et 17 août. Les permanences du samedi matin reprendront le samedi 24 août.

• Horaires d'été du centre nautique

Le centre nautique sera ouvert du 27 juin au 1er septembre de 10h à 19h15.

• Appel aux dons du sang

Les réserves de produits sanguins sont trop faibles pour subvenir aux besoins des malades. Venez donner votre sang à la Maison du Don d'Orléans, 190 rue Léon-Foucault à Saint-Jean-de-la-Ruelle, du lundi au samedi de 8h30 à 13h sur rendez-vous **02 38 72 49 49** ou sur les collectes de sang programmées dans le Département www.dondusang.net

Fêtes pour tous

Comme chaque année en septembre, plusieurs manifestations populaires comme le Raid Saranais, la Fête du vin doux ou le vide grenier rassemblent les habitants autour du château de l'Étang ou du lac de la Médecinerie. Une manière de prolonger un peu l'été tant pour les petits que pour les grands.

Le Raid Saranais revient en septembre

Après avoir été programmé deux années de suite en juin, le Raid Saranais revient en septembre le samedi 14, toujours au lac de la Médecinerie. Une manifestation dont le succès ne faiblit pas puisqu'il s'agira cette année de la vingt-cinquième édition. Ouverte aux jeunes et aux moins jeunes, aux filles et aux garçons, aux coureurs du dimanche ou aux athlètes plus avertis, parmi les quatre courses au programme, chacun devrait trouver la sienne. Sans parler du Raid découverte qui, pour la troisième année consécutive permettra à tout un chacun d'essayer sans être sûr d'arriver au bout. Pas de temps imparti, pas de classement pour cette épreuve que l'on fait « pour voir » ou « pour le fun » avec à la clé un concours de déguisements pour ceux qui le souhaitent. Et puis même si vous n'avez pas l'intention de courir, n'hésitez pas à venir encourager ceux qui auront chaussé leurs joggings ou enfourché leur VTT, l'ambiance est toujours très conviviale et de nombreuses animations accompagnent l'événement. •

Raid Saranais samedi 14 septembre 2013 au Lac de la Médecinerie. 4 courses : pour les jeunes nés en 2003 et 2004, 2 km départ à 14h. Pour les collégiens (nés entre 1999 et 2002), 3,3 km départ à 14 h 30. Raid découverte ouvert à tous à la même heure. Course longue, 12,4 km, départ à 15h. Course courte, 6,2 km, départ à 16h. Renseignements et inscriptions au service des sports de la mairie 02 38 80 34 05, www.ville-saran.fr ou sur www.chronoteam.org

Vide grenier

Le traditionnel vide grenier organisé par le Comité des Fêtes aura lieu le dimanche 8 septembre dans le parc du château de l'Étang. C'est le moment de faire le tri dans vos affaires, car tout se vend sous réserve d'être proposé à un prix symbolique. Cette manifestation est strictement réservée aux habitants de la commune qui seront inscrits. Les inscriptions ont lieu le samedi précédent la manifestation soit le 31 août de 9h à 12h devant le château. Présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile obligatoire.

Fête du vin doux

Photo d'archive

Comme le veut la tradition, la vendange du Clos Salmon se fera le samedi 21 septembre à 16 heures en compagnie des membres de toutes les associations invitées ces dernières années puisque 2013 voit se dérouler la 20e édition. Puis ce sera la « Promenade costumées » entre la vigne et le château de l'Étang en passant par le Bourg. Le soir à partir de 21 h 30, musique et danse non stop avec des formations artistiques saranaises comme Art's Danse, Le P'tit Crème et Mad Teens. Dès le lendemain matin à partir de 9 heures randonnée traditionnelle (6 et 12 km) et marche nordique (10 km). À partir de 10 h 30, ouverture des différents stands d'artisanat et de produits du terroir. C'est à cette heure-là aussi que les vendangeurs commenceront à presser le raisin. L'après-midi, jusqu'à 18 h 30 dans le parc du Château, distribution gratuite de vin doux, et de nombreuses animations pour petits et grands, promenades en carriole, jeux anciens, pêche à la ligne et à nouveau des prestations musicales et chorégraphiques par les groupes invités la veille. Petite restauration sur place. • **M-N. M.**

Photo d'archive

Fête du vin doux

Samedi 21 septembre, vendange à 16h. Musique et danse à partir de 21h30. Dimanche 22 toute la journée jusqu'à 18 h 30. Parc du château de l'Étang. Pour tous renseignements, contacter le Groupe d'Histoire Locale au 02 38 73 32 42.

Le Chiffre du Mois

1000

C'est le nombre de crêpes que Manue « la Reine de la pâte » a confectionné avec amour et humour les 8 et 9 juin derniers durant les Rencontres Saranaises. Le stand du Foyer Georges-Brassens n'a pas désempli. Enfants, jeunes et moins jeunes se sont relayés pour recevoir cette dose de chaleur humaine (nous en avions bien besoin le samedi vers 17 heures...) troquée contre 1 euro.

Les lieux de restauration qu'ont été les stands du Foyer, du service Jeunesse, du service Enfance, de Paroles d'Habitants et du repas champêtre organisé par le Grand Liot ont permis de récolter la somme de 5 219,32 euros dont 200 euros offerts par le Comité des fêtes. L'intégralité de cette somme a été remise par Maryvonne Hautin et Christian Fromentin, Premier adjoint délégué au social, à la fédération du Loiret du Secours populaire le dimanche 9 juin à l'espace Radio en présence de Mme Poirier du comité local du SPF et de Mme Fricheau du Comité des fêtes. Sur la photo ci-dessous le chèque annonce la somme de 5 140 euros... il n'y a pas d'erreur : entre la remise symbolique du chèque et la fin de la fête... quelques gourmands se sont précipités sur les glaces, brochettes de bonbons, thé et boissons comme pour continuer le plaisir de vivre ensemble notre ville. •

• En bref...

• Démarches administratives

Vous devez effectuer des changements de coordonnées ? Simplifiez vos démarches administratives avec www.service-public.fr Vous pouvez désormais informer en une seule fois des administrations et des organismes de vos changements de coordonnées (adresse postale, courriel, numéro de téléphone...)

• Opération tranquillité vacances

Lors de vos vacances estivales vous pouvez faire surveiller votre habitation par la Police municipale. Ce service est entièrement gratuit, il suffit de s'inscrire en mairie aux heures d'ouverture, ou de télécharger l'imprimé sur le site de la Ville.

• Ouverture de la déchetterie

Située rue Marcel-Paul, la déchetterie est ouverte le lundi de 14h à 18h30, du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h30, le samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h30, le dimanche de 9h à 13h. Elle est fermée les jours fériés. Renseignements **02 38 56 90 00.**

Un enfant du coin

Fils d'un réfugié politique espagnol, Edouard Gallegos est arrivé à Saran voilà soixante ans. L'adolescent d'alors y a construit sa vie, celle de son quartier et a contribué à sa main à la vie de la commune. Rencontre.

Un vaste jardin enchanteur, peuplé notamment de rosiers, de figuiers et de kakis aux récoltes généreuses, une grande maison… C'est là, aux confins de Saran, dans le quartier paisible du Petit clos de l'Étang, que Edouard Gallegos s'est implanté avec son épouse Carmen. Eux, les enfants déracinés, réfugiés de la terrible guerre civile espagnole.

« Je suis arrivé à Orléans en 1953, à treize ans et demi-quatorze ans, avec mon père et ma mère. Nous venions de Grenade. Mon père était réfugié politique, nous avons tout vendu. Il y avait plus de 3 000 réfugiés espagnols dans le coin ».

À l'époque, Orléans et ses proches environs portent encore les stigmates des bombardements. « À Saran, il n'y avait quasiment que des champs, tout avait été démoli pendant la guerre, j'ai même trouvé plus tard une bombe enfouie dans mon jardin. À la gare des Aubrais et Orléans, il y avait des baraques partout, surtout des baraques. » Contraste pour le moins saisissant avec Busquistar, son village haut perché en Andalousie. « Mon pays, c'est la Alpujarra, sur un versant de la Sierra Nevada, de l'autre côté de Grenade » tient à préciser Edouard Gallegos, dont le patronyme lié à la Galice, au nord-ouest de la péninsule ibérique, pourrait induire en erreur. « Il n'y a pas beaucoup de « Breton » en Bretagne » rétorque-t-il avec bon sens et humour.

Orléans donc, mais aussi Saran. « Saran, ce n'est pas un hasard. Mon père avait trouvé une maison dans cette rue, juste en face, qu'il a cédée aux Martin, une famille de cinq-six. Il ne comptait pas rester, il voulait retourner en Espagne. Nous vivions donc dans une chambre, dans un hôtel de la rue du Bourdon blanc à Orléans. Mais je me suis adapté rapidement. À Saran, les gens ont été magnifiques, j'ai toujours été un enfant du coin. »

Une vie à construire

Après « Un petit peu d'école, dans la classe du Certificat d'études », l'adolescent qui maîtrise le français, « Première langue après l'espagnol en Espagne » ne tarde pas à travailler. « J'ai commencé sur un chantier, pour les vacances de Noël, avec des italiens. L'italien a été ma langue pendant cinq-six ans. À ce moment-là, la majorité était à vingt et un ans, j'étais mal payé. Vers 17-18 ans, je suis donc parti, dans le bâtiment. Et puis vers 1957-58, j'ai créé une équipe, nous avons travaillé pendant trente-sept ans ensemble, dans tout le centre de la France, à la tâche, dix heures par jour, plus le week-end à construire la maison des autres. Je n'ai jamais arrêté de travailler et aujourd'hui, je me porte toujours bien. » raconte Edouard Gallegos. Cette équipe de travail était toute particulière car composée… de voisins. « Une grosse partie du quartier vient de Grenade. Entre la rue du Petit Montaran et du 19 mars 1962, il y a vingt-trois familles espagnoles. » On peut donc parler de communauté Andalouse, ou tout du moins Espagnole à Saran. Une communauté très liée, qui, à sa mesure, a contribué à construire au propre comme au figuré le Saran d'aujourd'hui. « J'ai été naturalisé français en 65. Je me suis marié avec Carmen. Mon épouse était catalane, elle était arrivée à quatorze ans. Je parlais le catalan avec d'autres réfugiés, mais jamais avec elle. Puis nous avons construit notre maison, et j'ai réalisé quasiment toutes les autres dans la rue. » Auparavant « J'ai déménagé quatre fois, mais jamais à plus de 400 mètres. Un de mes trois fils habite en face et le plus loin à 200 mètres ». L'importance des liens familiaux et amicaux, de la maison. De l'enracinement.

Édouard et Carmen en leur jardin.

Donner la main

Une vie de labeur, mais aussi d'implication. Edouard Gallegos n'a pas chômé. « J'ai toujours fait partie d'associations, depuis les ateliers de théâtre, à la Bourse du travail ». Le président des l'association des habitants du Petit clos de l'Étang a ainsi été actif au sein de « Amaya », de l'association des parents d'élèves espagnols d'Orléans et surtout, depuis toujours… Du Deportivo, célèbre club de football d'Orléans, fondé en 1948 par d'autres réfugiés, dont il est l'un des membres directeurs. « Ça continue toujours, on mange tous les samedis au stade de la Vallée. Ce sont les hommes qui cuisinent. » Autant de moments d'échanges et de convivialité que Edouard Gallegos goûte avec franc plaisir. « Je n'ai pas eu de frère ni de sœur, c'est peut-être ce qui m'a fait m'attacher aux autres » observe-t-il. « Avec les membres de mon équipe de travail, on reste encore trois. On joue aux boules au bout de la rue et aux cartes l'hiver ». Sans oublier… L'incontournable paella du quartier. « On fait ça depuis sept-huit ans, en septembre, c'est le rendez-vous des voisins. L'an dernier, nous étions presque deux cents. La paella est faite par l'un de mes fils, mais tout le monde participe, met la main. » L'Espagne reste omniprésente, les liens indéfectibles. « J'y suis retourné dès 1957 et désormais, j'y retourne une fois par an. » Edouard Gallegos semble néanmoins apaisé quant au passé ancien. Un retraité tranquille et toujours actif. « Je bouge toujours, je lis beaucoup, je n'ai pas le temps de m'ennuyer » confirme-t-il. Et puis, il y a l'entretien du jardin. La vie réserve aussi des moments sombres, comme l'an dernier, avec la disparition de son épouse, connue et appréciée de nombreux saranais. « Carmen était admirable, donnait la main à tout le monde, elle avait beaucoup d'amis, partout. On a une famille magnifique du côté de ma femme et du mien. Je n'ai pas l'occasion de me sentir seul. Il suffit que je sorte dans la rue pour rencontrer quelqu'un. » Le quartier du Petit clos de l'Étang est un havre de paix. Son quartier. « Je ne peux pas demander mieux. Je m'y sens bien. Je connais des gens à Saran et ici je connais tout le monde. »

Un enfant du coin. Claro que si !

Arnaud Guilhem

L'Harmonie intercommunale souffle ses cent quarante bougies

M. L'Huilier et Mme Gougeon

Composée d'une quarantaine de musiciennes et musiciens de Saran et de Fleury-les-Aubrais, cette sémillante formation fêtera son anniversaire dès l'automne prochain. Deux concerts exceptionnels sont d'ores et déjà programmés.

Pour un anniversaire, c'est un fort bel anniversaire que s'apprêtent à célébrer dès l'automne tous les membres de l'Harmonie Intercommunale de Fleury-les-Aubrais-Saran. Cette vénérable dame fêtera en effet ses cent quarante ans d'existence en musique, avec deux concerts exceptionnels à la clé. Historiquement, c'est en 1873 que Monsieur L'Huilier, directeur de l'école publique de garçons des Aydes créé une chorale. Deux ans plus tard, l'Union Musicale des Aydes, qui dépend d'0rléans, donne naissance à une fanfare, promue au rang d'harmonie en 1908. Pendant ce temps, la commune de Saran créé sa propre fanfare, « Le Réveil de Saran », en 1890. L'Union Musicale des Aydes, devenue entre temps « Harmonie municipale de Fleury-les-Aubrais », et « Le Réveil de Saran » fusionnent en 1970.

Une harmonie intergénérationnelle

Instruments à vents, percussions... Cet ensemble musical rassemble actuellement une quarantaine de membres, de 14 à 77 ans. « Autrefois, l'harmonie était un lieu de formation, maintenant c'est très différent car on n'enseigne plus. Il faut déjà avoir un acquis de deux à trois ans ans de pratique de l'instrument » explique la présidente Michelle Gougeon, flûtiste et mémoire de l'Harmonie. Pour autant, « Écouter les autres et jouer ensemble, c'est très formateur et le côté convivial est très important. On accueille tout le monde, de tout âge et de tout niveau. » Et si la musique adoucit les mœurs, les mœurs évoluent à leur guise... « Au sein de l'Harmonie, nous avons un renouvellement, un maintien du nombre de musiciens, mais pas d'évolution des effectifs depuis dix ans » constate la présidente. « Nous aimerions que ce soit à la hausse. » Quoi qu'il en soit, les musiciens répètent tous les mercredis soirs, pendant deux heures, sous la baguette de Christine Asso, la chef d'orchestre et directrice. « Notre répertoire est varié : Il va de la variété à la musique classique en passant par la musique de film, et adapté aux circonstances. » précise Michelle Gougeon.

Des amateurs au sens noble

Outre les cérémonies officielles dans les deux communes et les rendez-vous habituels (Sainte-Cécile, Fête du vin doux, Rencontres saranaises, Forum des associations...), l'Harmonie se produit à de multiples occasions. Que ce soit pour des contes pour enfants à Noël au Théâtre de la Tête Noire, dans le cadre du festival « Cheminance » à Fleury-les-Aubrais ou encore lors de concerts ponctuels à Saran, La Source ou Sougy. « Nous essayons également de travailler à des projets communs avec les écoles de musique des deux communes. » mentionne la présidente. Sans oublier, les échanges musicaux avec d'autres harmonies qui se concrétisent au fil des ans. Dans les mois à venir, les deux concerts d'anniversaire de l'Harmonie constituent ●

Arnaud Guilhem

Un anniversaire, deux concerts !

À l'occasion de ses cent quararante ans, l'Harmonie intercommunale Fleury-les-Aubrais-Saran se produira lors de deux concerts exceptionnels : Vendredi 29 novembre à 20h30, à La Passerelle, Fleury-les-Aubrais. Dimanche 2 février à 16h, à la Salle des fêtes de Saran.

Harmonie Intercommunale de Fleury-les-Aubrais-Saran
Présidente : Michelle Gougeon
Secrétaire : Jean-Pierre Chabin
Trésorière : Catherine Joselin
Directrice et Chef d'orchestre : Christine Asso
Répétitions tous les mercredis à partir de 20h15, salle Michelet, rue Michelet à Fleury-les-Aubrais.

Tél. : 02 38 61 06 01 – 06 62 47 17 15
www.harmoniefleurysaran.fr
courrier@harmoniefleurysaran.fr
Association de loi 1901

Coline, une enfant câline.

Par ce premier après-midi estival, le bébé dort tranquillement à l'ombre. Et pour Audrey et Pierre, Coline est sans aucun doute la plus jolie fleur de leur jardin. Après une grossesse sans problème et un accouchement « classique », la petite fille est venue au monde le 18 mai dernier avec une taille et un poids parfaitement dans la norme. Pour le reste, tout est forcément exceptionnel et les yeux de Pierre se brouillent quand il évoque la naissance de sa fille « Bien qu'on ait vécu la grossesse à deux, pour moi ça restait quelque chose d'un peu abstrait. Quand Coline est arrivée, j'ai ressenti une joie et une émotion énorme » se souvient-il. Audrey appuie « C 'est le miracle de la vie. On est émerveillés. » Désormais la jeune femme allaite la petite et Pierre, qui se félicite d'avoir bénéficié d'un congé paternité, profite des autres moments comme le bain ou les soins pour « faire connaissance avec le bébé ». « Au début c'est un peu compliqué, explique Audrey, alors c'est bien d'être à deux. Et puis petit à petit on s'organise. » Visiblement posés et sans angoisse, il est évident que ces deux-là communiquent leur calme et leur sérénité à Coline, elle aussi très tranquille. L'après ? « Je reprends mon travail à l'automne et j'étais très inquiète à l'idée de chercher une « nounou ». Nous avons des amis qui ont galéré un bon moment. Mais avec le service municipal de la petite enfance on n'a eu aucun mal à trouver quelqu'un qui nous convient parfaitement. Ils nous ont bien accompagnés. C'est formidable. » Pour ce qui est du futur plus lointain, étant tous les deux militaires, Aurélie et Pierre savent qu'ils ne resteront pas à Saran. « Je pense que les voyages sont très profitables pour les enfants lâche Audrey. Sous réserve que la structure familiale soit solide, je suis sûre que ça apporte une grande ouverture d'esprit. » Quand on interroge enfin sur les premiers traits de caractère du bébé, son papa n'hésite pas : « Elle est très intéressée, curieuse et attentive à son environnement... » Il marque un silence et ajoute «... et aussi très câline ». ● **M-N. Martin**

INSEE

L'Insee réalise une enquête sur l'emploi, le chômage et l'inactivité qui se déroulera dans notre commune du 22 juillet au 10 août. Cette enquête permet de déterminer combien de personnes ont un emploi, sont au chômage, ne travaillent pas ou sont retraités. C'est la seule source française permettant d'estimer le chômage selon les règles internationales e vigueur. Elle apporte également de nombreuses informations sur l'état et l'évolution du marché du travail et fournit des données originales sur les professions, l'activité des femmes ou des jeunes, sur la durée de travail, les emplois précaires. C'est enfin une source d'information très importante sur l'évolution des conditions de travail, des parcours professionnels et de la formation des personnes de 15 ans et plus.

Un enquêteur muni d'une carte officielle interrogera par téléphone ou par visite quelques foyers saranais. Les personnes concernées seront prévenues individuellement par courrier et informés du nom de l'enquêteur. Les réponses fournies restent anonymes et confidentielles, comme la loi en fait la plus stricte obligation.

Nous vous remercions par avance du bon accueil que vous lui réserverez.

État civil

Naissance

Hamza Shaban Qamar – 7 mai
Wacime Msalla – 16 mai
Emna Béji – 17 mai
Coline Gasnier – 18 mai
Djibril Guérin Diallo – 20 mai
Awa N'Doye – 20 mai
Kessy Dias – 20 mai
Keyon Antonio – 25 mai
Éphraïm Nzamba – 26 mai
Dereck Regnard – 31 mai

Décès

Gilberte Perrier – 80 ans
Catherine Robin – 51 ans
Gilbert Darbonville – 64 ans
Dominique Louis – 66 ans
Paulette Chesneau – 97 ans
René Roland – 85 ans
Bernard Boutard – 66 ans
Antoinette Pasquet – 83 ans
Patrick Clisson – 61 ans
François Mainguy – 65 ans
Paulette Daugeron – 92 ans
Antonio Mendes da Silva – 81 ans
Bernard Pellerin – 57 ans
Suzanne Bézard – 80 ans

Mariage

Arnaud Raguet – Mélisse Lecoyer – 4 mai
Tony Ringuedé – Laurence Bertrand – 11 mai
Cédric Duveau – Sarah Bongibault – 11 mai
Cyril Gaucher – Ludivine Groussier – 11 mai
Damien Pinsault – Nabila Moula – 11 mai
Guillaume Regnier – Aline Esteve – 18 mai
Bernard Flament – Nathalie Sicault – 18 mai

l'image du mois

Photographie de M. Michel Gemgembre
Saran Zen Parc du château de l'Étang.
Lieu de promenade et de rencontre, incontournable et heureusement préservé.
Pour le bien de tous les saranais.